

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース 平成30年11月号

ポルトガル語版



1º novembro de 2018
Nº 123

Festa para a Família dos Trabalhadores de Kameyama (亀山市勤労ファミリーフェスタ)

Kameyama-shi Kinrōsha Chiiki-Zukuritō Sankaku Shien Jigyō Jikkō linkai (TEL: 0595-83-0007)

Haverá várias atrações como shows, apresentações de bandas, barracas e sorteio de prêmios. Traga a sua família.

Data/hora: 10 de novembro (sáb), das 9h30 às 15h.

Local: no gramado do Parque de Kameyama (Shibafu Hiroba)(Endereço: Hawaka-chō 7-10)

15ª Feira de Ciências para Jovens de Kameyama (青少年のための科学の祭典 第15回亀山大会)



Seki Chūgakkō, (responsável: Iwama TEL: 0595-96-0115)

Convidamos você e a sua família para prestigiar a Feira de Ciências dos Jovens de Kameyama. Vamos nos divertir no mundo da ciência através dos experimentos e dos trabalhos dos alunos.

Data/hora: 10 de novembro (sáb), das 10h às 16h.

Local: Seishonen Kenshū Center (Endereço: Hawaka-chō 7-10)

Feira de Combate ao Incêndio (防火フェア 2018)

Shōbō Sōmuka (TEL: 0595-82-9496)

Os visitantes poderão tirar uma foto comemorativa com o carro de bombeiros, experimentar o simulador de fumaça e a escada do caminhão do corpo de bombeiros etc.

■ **Data/hora:** 10 de novembro (sáb) das 13:00 às 16:00

■ **Local:** Kameyama Bunka Kaikan (Endereço: Higashimiyuki-chō 63)



Festival para Pais & Filhos (親子フェスティバル)

Shōgai Gakushūka (TEL: 0595-84-5057)

Festival para interagir com as pessoas da região através de oficinas de trabalhos manuais para as crianças.

Data/hora: 17 de novembro (sáb), 20 vagas para cada turma.

1ª turma: às 10:15 (recepção às 9:45) 2ª turma: às 13:00 (recepção às 12:45)

Local: Seki Bunka Kōryū Center (Endereço: Seki-chō Izumigaoka 1011 - 1)

Taxa: ¥200 por pessoa (com um vale-udōn)



Queimar o lixo ao ar livre é proibido (廃棄物(ごみ)の野外焼却は禁止されています)

Kankyōka (Tel: 0595-96-8095)

A queima do lixo doméstico, da grama e do mato no quintal da casa ou em terreno baldio é proibido pela Lei de Descarte de Resíduos e Limpeza Pública.

Queimar o lixo é crime, sujeito à multa e detenção

Em caso de violação, a pena poderá ser de até 5 anos de prisão ou multa da até 10 milhões (em caso de empresa, a multa poderá ser de até 300 milhões).

Modo correto de jogar o lixo

O lixo deverá ser jogado no local de coleta do bairro nos dias determinados ou ser entregue diretamente no Centro Geral do Meio Ambiente. Em caso de dúvidas, consulte o Centro Geral do Meio Ambiente de Kameyama (Kankyō Center).



População do município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,684 População estrangeira...1,984 (Proporção...4.0%)

*Segundo dados de outubro de 2018



Brasileiros: 731 Chineses: 314 Vietnamitas:272 Filipinos: 156 Indonésios: 118 Peruanos: 78 Bolivianos: 74 Coreanos: 69 Outros: 172

Guichê de atendimento de violência doméstica e violência contra a criança (DVと児童虐待の相談窓口)

Kameyama-shi Fukushi Jimusho, AIAI (TEL: 0595-83-2425)

Violência doméstica além da violência física como “socos e chutes”, inclui também a violência psicológica como “insultos, ameaças e intimidação” e a violência econômica como “proibir de trabalhar fora, não dar o dinheiro para as despesas”. Venha fazer uma consulta, não guarde para si e nem sinte-se culpada.

Em relação à violência contra a criança é importante reconhecer precocemente os sinais de pedido de socorro. Se você encontrar uma criança com contusões anormais ou feridas, comunique-nos (a ligação pode ser anônima).

Em caso de dúvidas em relação à criação dos filhos, faça-nos uma consulta.

Consulta sobre violência doméstica

Fukushi Jimusho, AIAI (Tel: 0595-83-2425)
 Polícia de Kameyama (Tel: 0595-82-0110)
 Haigusha Bōryoku Sōdan Shien Center (Tel: 059-231-5600)

Consulta sobre Violência contra a criança

Fukushi Jimusho, AIAI (Tel: 0595-83-2425)
 Hokusei Jidō Sōdansho (Tel: 059-347-2030)
 Zenkoku Kyōtsū ligação de 3 dígitos (Tel: 189)

Informativo da biblioteca (としょかん 図書館からのお知らせ)

Biblioteca Municipal de Kameyama (TEL: 0595-82-0542)

Recomendamos o Livro “FERDINANDO, o touro” obra do escritor Munro Leaf.

Sinopse do livro: Ferdinando é um touro que vive em uma fazenda na Espanha que ama as flores desde à infância. Enquanto todos os touros sonhavam em participar das tourada de Madri, Ferdinando gostava de ficar cheirando as flores.

Um dia os compradores vão até a sua fazenda para escolher o melhor animal para a tourada de Madri.

Ferdinando estava como sempre embaixo da árvore cheirando a flor, quando de repente foi picado por uma abelha e saiu correndo assustado. Vendo o espetáculo os compradores ficaram encantados por ter encontrado um touro tão corajoso e levarão Ferdinando para as touradas de Madri. Qual será o destino de Ferdinando.....



Vencimento do imposto de novembro (がつ のうぜい 11月の納税)

Data do vencimento e débito bancário: **30/nov (sex)**.

5ª parcela do Seguro Nacional de Saúde

5ª parcela do Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de novembro (がつやかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう 11月夜間・時間外・休日の応急診療)

ATENÇÃO: É um sistema de atendimento em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center (☎0595-82-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111)**.

◎Não esqueça de levar o cartão do seguro saúde, caderneta da ajuda de gastos médicos da criança, despesa da consulta, caderneta do remédio (ou levar o remédio que está tomando).

◎Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

◎Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao **Mie Kodomo Iryō**.
 TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

Em caso de emergência, disque 119



ATENDIMENTO NOTURNO			
Consulta: das 19h30 às 22h(Recepção: das 19h até às 21h30)			
Dia	Instituição médica	Endereço	Tel
1, 2, 5, 7, 8, 9, 10, 12,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	0595-83-0990
14, 15, 16, 19, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30			
6, 13, 20	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	0595-84-3536

DOMINGOS e FERIADO			
Consulta: das 13h às 19h30 (Recepção: até às 19h)			
Dia	Instituição médica	Endereço	Tel
3 (fer)	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	0595-82-1335
4 (dom)	Toyoda Clinic	Minamino-chō	0595-82-1431
11 (dom)	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	0595-84-1700
18 (dom)	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	0595-82-0017
23 (fer)	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	0595-84-3536
25 (dom)	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	0595-98-4112

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil (Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎ 0595-84-5008

Em caso de dúvidas, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

お問い合わせ先 : 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)